

**Zeitschrift:** Tec21  
**Herausgeber:** Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein  
**Band:** 134 (2008)  
**Heft:** 44: Augusta Raurica

## Sonstiges

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# PRODUKTE

## KWC



Die Produktlinie «ONO» von KWC umfasst Armaturen für die private und semiprofessionelle Küche sowie für das Badezimmer. Die neue Küchenarmatur «ONO highflex» ist eine Profibrause für die private Küche. Die Formgebung passt zur Armatur, ohne dass die Ergonomie darunter leidet. Die Brause kann mit einer Hand bedient und in die gewünschte Position gebracht werden. Durch Betätigung des Hebels schaltet die integrierte Unterdruckumstellung automatisch von Auslauf auf Siebstrahl um. Wird der Hebel komplett gedrückt, ist die Position Druckstrahl erreicht. Die Profibrause und der flache Auslauf sind um 360° schwenkbar und gewährleisten so einen grosszügigen Aktionsradius am Spülbecken. Der Federschlauch nimmt nach Gebrauch wieder seine ursprüngliche Position ein. Da seine Form im Ruhezustand stabil bleibt, ist ein Brausehalter nicht notwendig, aber optional erhältlich. Die Küchenarmatur kann mit einem Mikrofasertuch einfach gereinigt und entkalkt werden. Der flächenbündig integrierte Strahlregler «Neoperl Caché» lässt sich mit einem im Lieferumfang enthaltenen Schlüssel herausnehmen und von Schmutz und Kalk befreien.

Das Modell «Highflex semipro» ist die Ergänzung für den semiprofessionellen Bereich: Die Brause zeichnet sich durch ihren hohen Auslauf und den leistungsstarken Wasserstrahl aus. Dank ihrer Grösse und ihrer Schwenkbarkeit um 360° eignet sich die Armatur für den Einsatz an Doppelpülpbecken und an Insellösungen. Beide Armaturen sind in Messing verchromt erhältlich.

KWC AG | 5726 Unterkulm | [www.kwc.ch](http://www.kwc.ch)

## RED CAD

Die Planungssoftware «Red CAD» ermöglicht den Datenaustausch zwischen Architektur- und Elektroplanung. Die von Archi-

tekurbüros verwendeten CAD-Programme sind nur bedingt mit den in der Elektroplanung benutzten Softwares kompatibel, so dass nach der Übergabe der Pläne vom Architekten an den Elektrofachmann die Arbeit oft ins Stocken gerät. Die Lösung bietet das Datenformat PDF: Jedes CAD-Programm kann Pläne im PDF-Format ausgeben. Mit der neuen Software ist es dem Elektroinstallateur nun möglich, die branchenüblichen Symbole in ein PDF einzutragen, der Datenaustausch zwischen Architekt und Elektroplaner findet auf PDF-Basis statt. Die bisherigen Kompatibilitätsprobleme entfallen, die Handhabung ist einfach und das Ergebnis professionell. Für die Arbeit mit CAD-Plänen braucht es kein zusätzliches CAD-Programm mehr.

RED CAD GmbH | 4104 Oberwil

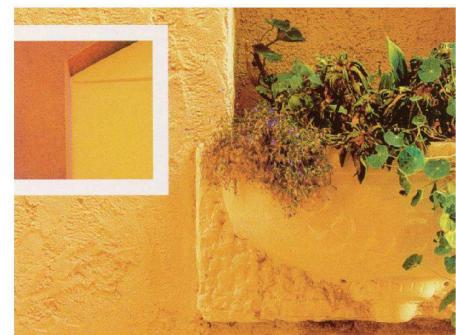
[www.redcad.ch](http://www.redcad.ch)

## SCHWEIZER BAUMUSTER-CENTRALE

Seit 1935 steht die Schweizer Baumuster-Centrale in Zürich allen am Bauen Interessierten offen. In der Ausstellung auf 2500 m<sup>2</sup> findet man über 300 Aussteller aus allen Bereichen des Bauens. Die kostenlose, neutrale Beratung steht allen Besuchern zur Verfügung. Parallel zur bestehenden Ausstellung wird eine stets aktuell gehaltene Material- und Wissenssammlung aufgebaut: «SBC.2». So entsteht eine Materialmuster-Bibliothek zum Be-Greifen und Ent-Decken. Der gesamte Erdgeschossbereich der Centrale ist neu als öffentlich zugängliche Lounge mit Materialmustern, Internet, Café und Büchern gestaltet. Die bestehende Ausstellung wird optimiert, die Aussteller verpflichten sich, ihre Materialmuster laufend zu erneuern. Die SBC.2 fördert den experimentellen Materialeinsatz und versteht sich als Vermittlerin zwischen Planenden, Behörden und Industrie. Die Beratung erstreckt sich neu von den rein technischen Daten bis zu Aspekten von Ästhetik und Kreativität, angesprochen werden vor allem Architekturschaffende und Planende. Prospektauflagen für Nichtaussteller stehen weiterhin zur Selbstbedienung zur Verfügung. Sonderbemusterungen und Kontakte zu Produzenten ergänzen das Angebot. Kodierte Muster sind mit Datenblättern in der SBC.2-Datenbank hinterlegt.

Schweizer Baumuster-Centrale | 8001 Zürich  
[www.baumuster.ch](http://www.baumuster.ch)

## HAGA



Dank vielen bauphysiologischen Vorteilen eignet sich Lehm auch heute noch zum Hausbau. Lehm kann Feuchtigkeit aufnehmen und abgeben, ist wärmespeichernd, schall- und brandhemmend. Entscheidend für ein gesundes Raumklima sind atmungsaktive Wände, Böden und Decken, künstliche Baumaterialien verhindern jedoch den Feuchtigkeitsaustausch. Die Schadstoffkonzentration erhöht sich, und die Luft lädt sich elektrostatisch auf. Lehm dagegen sorgt für ein gesundes Raumklima und absorbiert Schadstoffe aus der Luft. Das Material eignet sich als Grundputz oder Farbputz für Decken und Wände. Bauen mit Lehm bedeutet Bauen ohne Lösungsmittel, Konservierungsstoffe, Kunstharz oder andere Chemikalien. Für die farbige Wandgestaltung werden Farblehmputze, farbige Tonerde, natürliche Lehmfarbtöne oder Erdfarbpigmente eingesetzt. Die Pastell- und Intensivtöne bleiben über Jahre hinweg lebendig und kräftig. Die Firma Haga AG Naturbaustoffe bietet eine Auswahl an Lehmprodukten für die verschiedenen Bearbeitungsmethoden für Wände, Decken und Böden – mit oder ohne Farbe. Das Sortiment umfasst Lehm-Grundputze, Mörtel und diverse Deckenputze wie Lehm-Color-Feinputz oder Lehm-Color-Streichputz. Alle Produkte sind als mischfertiger Trockenmörtel erhältlich.

HAGA AG | 5102 Rapperswil

[www.naturbaustoffe.ch](http://www.naturbaustoffe.ch) | [www.haganatur.ch](http://www.haganatur.ch)

## PRODUKTHINWEISE

Auf den Abdruck von Produkthinweisen besteht kein Anspruch. Die Redaktion behält sich Kürzungen vor. Bitte senden Sie uns Ihre Produkthinweise an Redaktion TEC21, Postfach 1267, 8021 Zürich, oder an [produkte@tec21.ch](mailto:produkte@tec21.ch).

**DIGITALES ABO GRATIS TESTEN!**

Ab sofort kann TEC21 auch in digitaler Form abonniert werden.  
Bis 31.12.2008 steht das digitale Abo gratis zur Verfügung!  
Information unter:

**WWW.TEC21.CH**

**ADRESSE DER REDAKTION**

TEC21  
Staffelstrasse 12, Postfach 1267  
8021 Zürich  
Telefon 044 288 90 60, Fax 044 288 90 70  
E-Mail tec21@tec21.ch, www.tec21.ch  
www.baugedaechtnis.ethz.ch

**REDAKTION**

Judit Solt (js), Chefredaktorin  
Claudia Carle (cc), Umwelt/Energie  
Nathalie Cajacobs (nc), Redaktionsassistentin  
Tina Cieslik (tc), Volontärin  
Katinka Corts (co), Architektur/Ingenieurwesen  
Daniela Dietsche (dd), Ingenieurwesen/Verkehr  
Alexander Felix (af), Architektur/Wettbewerbe  
Rahel Hartmann Schweizer (rhs), Architektur/Städtebau  
Käthi Keller (kk), Büroangestellte  
Katharina Möschinger (km), Abschlussred./Stv. Chefredaktorin  
Aldo Rota (ar), Bautechnik/Werkstoffe  
Anna Röthlisberger (Stämpfli Publikationen AG, Bern), Layout  
Clementine van Roeden (cvr), Ingenieurwesen  
Ruedi Weidmann (rw), Baugeschichte

**REDAKTION SIA-INFORMATIONEN**

Generalsekretariat SIA  
Selnaustrasse 16, Postfach 1884, 8027 Zürich  
Jenny Keller (jk) Telefon 044 283 15 67, Fax 044 283 15 16  
E-Mail jenny.keller@sia.ch

Normen Telefon 061 467 85 74  
Normen Fax 061 467 85 76

**HERAUSGEBERIN**

Verlags-AG der akademischen technischen Vereine /  
SEATU Société des éditions des associations techniques  
universitaires  
Staffelstrasse 12, 8045 Zürich  
Telefon 044 380 21 55, Fax 044 380 21 57  
Katharina Schöber, Verlagsleitung  
E-Mail k.schober@seatu.ch  
Hedi Knöpfel, Assistenz

Erscheint wöchentlich, 42 Ausgaben pro Jahr  
ISSN-Nr. 1424-800X  
134. Jahrgang, Auflage: 11050 (WEMF-beglubigt)

Nachdruck von Bild und Text, auch auszugsweise, nur mit schriftlicher Genehmigung der Redaktion und mit genauer Quellenangabe. Für unverlangt eingesandte Beiträge haftet die Redaktion nicht.

**ABONNEMENTSPREISE**

**Jahresabonnement** (42 Ausgaben)  
Schweiz: Fr. 280.– | Ausland: Fr. 365.– | Euro 244.–  
Studierende CH: Fr. 140.– | Studierende Ausland: Fr. 225.– |  
Euro 150.–

**Halbjahresabonnement** (21 Ausgaben)  
Schweiz: Fr. 150.– | Ausland: Fr. 192.– | Euro 128.–  
Studierende CH: Fr. 75.– | Studierende Ausland: Fr. 117.– |  
Euro 78.–

**Schnupperabonnement** (8 Ausgaben)  
Schweiz: Fr. 25.– | Ausland: Fr. 37.– | Euro 25.–

Erhöhte Abonnements für Mitglieder BSA, Usic und ETH Alumni.  
Weitere auf Anfrage, Telefon 031 300 62 53

**ABONNEMENTS**

**SIA-Mitglieder**  
SIA, Zürich  
Telefon 044 283 15 15, Fax 044 283 15 16  
E-Mail mutationen@sia.ch  
**Nicht-SIA-Mitglieder**  
Stämpfli Publikationen AG, Bern  
Telefon 031 300 62 53, Fax 031 300 63 90  
E-Mail abonnemente@staempfli.com

**EINZELBESTELLUNGEN**

Stämpfli Publikationen AG, Bern, Telefon 031 300 62 53  
abonnemente@staempfli.ch, Fr. 12.– | Euro 8.– (ohne Porto)

**INSERATE**

KunzlerBachmann Medien AG, Postfach, 9001 St. Gallen  
Telefon 071 226 92 92, Fax 071 226 92 93  
E-Mail info@kbmedien.ch, www.kbmedien.ch

**DRUCK**

Stämpfli Publikationen AG, Bern

**BEIRAT**

Hans-Georg Bächtold, Liestal, Raumplanung  
Heinrich Fügi, Chur, Bauingenieurwesen  
Markus Friedli, Frauenfeld, Architektur  
Kurt Hildebrand, Horw, Gebäudetechnik  
Roland Hünemann, Zürich, Baurecht  
Daniel Meyer, Zürich, Bauingenieurwesen  
Ákos Moravánszky, Zürich, Architekturtheorie  
Ulrich Pfammatter, Burgdorf, Technikgeschichte  
Peter Richner, Dintikon, Energie  
Franz Romero, Zürich, Architektur

**TRÄGERVEREINE**

**Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein, SIA**  
www.sia.ch

**TEC21** ist das offizielle Publikationsorgan des SIA.  
Die Fachbeiträge sind Publikationen und Positionen der Autoren und der Redaktion. Die Mitteilungen des SIA befinden sich jeweils in der Rubrik «SIA».

**Schweizerische Vereinigung  
Beratender Ingenieur-Unternehmungen, usic**  
www.usic-engineers.ch

**ETH-Alumni, Netzwerk der Absolventinnen und Absolventen der ETH Zürich**  
www.alumni.ethz.ch

**Bund Schweizer Architekten, BSA**  
www.architekten-bsa.ch

**Association des diplômés de l'EPFL**  
http://a3.epfl.ch



### LED – LICHT UND FARBE INSZENIEREN

Die Ausstellung fokussiert das dynamische Verhältnis zwischen LED-Beleuchtungen und farbigen Oberflächen in seinem bisher wenig erforschten räumlichen Kontext. Sie inszeniert den Umgang mit LED-Licht und Farbe praxisnah und gibt Einblick in ein neuartiges Gestaltungspotenzial. Gleichzeitig präsentiert die Ausstellung Fachinformationen über die aktuellen Entwicklungen im Bereich LED.

Datum: 8.11.08–3.5.09  
 Ort: Gewerbemuseum Winterthur  
 Infos: [www.gewerbemuseum.ch](http://www.gewerbemuseum.ch)

(Bild: LED-ColourLab, 2008)

### ANLASS

### DETAILS

### INFOS / ANMELDUNG

**VORTRAG**  
 «Exit Architecture»

Mit Vortrag von Stephan Trüby (HfG Karlsruhe) und anschliessendem Gespräch mit Ole W. Fischer (gta, ETHZ)

6.11.08 | 18.30 h  
 ETH Hönggerberg, Foyer HIL E3  
 Infos: [www.gta.arch.ethz.ch](http://www.gta.arch.ethz.ch)

**AUSSTELLUNG**  
 «Dieter Kienast –  
 Lehrjahre am ITR 1981–1992»

Dieter Kienast war als Lehrer am früheren Interkantonalen Technikum tätig. Die Ausstellung zeigt ausgewählte Diplomarbeiten, die während seiner Lehrtätigkeit entstanden sind. Ergänzend dazu sind Fotografien von Exkursionen im In- und Ausland zu sehen

6.–20.11.08  
 HSR, Gebäude 1, Foyer, Rapperswil  
 Infos: [www.hsr.ch](http://www.hsr.ch)

**MESSE**  
 «Designers' Saturday»

Internationaler Treffpunkt für Design und Architektur: Präsentation von Produkten zahlreicher international bekannter Firmen mit Verleihung des D'S-Awards

8./9.11.08  
 Langenthal  
 Infos: [www.designerssaturday.ch](http://www.designerssaturday.ch)

**KURS**  
 «Solarberatung –  
 Förderung von thermischen Solaranlagen»

EnergieberaterInnen, ArchitektInnen und Instal-lateure lernen, wie sie ein Objekt beurteilen und auf die individuellen Fragen der Hauseigentümer-Innen korrekt eingehen können. Der Kurs wird mit der Besichtigung einer Solaranlage ergänzt

19.11.08  
 Bildungszentrum WWF, Bern  
 Infos & Anmeldung (bis 29.10.):  
[www.wwf.ch/bildungszentrum](http://www.wwf.ch/bildungszentrum)



**TRACES 20/08**  
 22.10.08  
**BARCELONE,  
 PROJET URBAIN**  
 Bulletin technique de la  
 Suisse romande  
 Rue de Bassenges 4  
 1024 Ecublens  
 Tél. 021 693 20 98  
 Fax 021 693 20 84  
 fdc@revue-traces.ch  
 www.revue-traces.ch



**Vorschau Nr. 45**  
 3.11.08  
**ÖKOLOGIE  
 UND BAUKULTUR**  
 Kulturverschwendungen  
 Georg Mörsch  
 Gespräch:  
 «Angemessen eingreifen»  
 Claudia Carle, Ruedi Weidmann  
 Massanzug  
 Katja Hasche

**TEC21-ABO BESTELLEN:**  
**TEL. 031 300 63 44 ODER**  
**WWW.TEC21.CH**